ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 9 JUNI 1956 — No. 2546

President Eisenhower met darm-ontsteking naar Walter Reedhospitaal overgebracht

New Yorkse beurs reageerde onmiddellijk op het bericht van de ziekte

WASHINGTON.: — Eisenhower is met een ontsteking van de dunne darm met de ziekenauto naar het Walter Reedhospitaal overgebracht. De president had geen koorts, zo verklaarde zijn perssecretaris Hagerty. Slechts de persoonlijke arts van Eisenhower is tot nu toe geraadpleegd en niet een hartspecialist.

De president was gisteravond als eregast aanwezig op een banket, dat jaarlijks in het Witte Huis wordt aangerecht voor de vereniging van persfotografen. Vóór Eisenhower in september aan hartaanval kreeg, had hij, na bij het noenmaal uien te hebben gebruikt, maagklachten gehad. Nog kortgeleden is hij medisch geheel onderzocht en volkomen gezond bevonden. Hen heeft hem echter sinds zijn hartaanval regelmatig een medicijn toegediend om elke mogelijkheid voor trombose bij voorbaat tegen te gaan. In september was, na het maken van een hartfilm, een trombose geconstateerd.

Bij de opening van de New Yorkse beurs werd onmiddellijk op het bericht van de ziekte van Eisenhower gereageerd. Er werden verliezen van twee dollar en meer geleden.

OP DE GOEDE WEG

De afgelopen week heeft Aruba een bijzonder goed bericht gebracht. De schepen uit de grote Santa-klasse van de Grace Line, de „Santa Paula" en de „Santa Rosa", gaan per Juli regelmatig onze haven aandoen.

Uit het feit, dat gisteren al een aantal mensen kwam ter voorbereiding van een reclamecampagne, die Grace in de States gaat voeren om touristen op Aruba te wijzen, kan het duidelijk bewijs gehaald worden, dat het de scheepvaartmaatschappij ernst is met zijn nieuwe route.

In gezaghebbende scheepvaart—en zakenkringen wordt thans algemeen aangenomen, dat, waar Grace zijn vlaggeschepen naar Aruba stuurt, andere grote rederijen die cruises organiseren, niet achter zullen blijven —de concurrentie laat dit niet toe. Het zou ons daarom niet verbazen als binnen betrekkelijk korte tijd meerdere aankondigingen van komende schepen in deze kolommen verschijnen.

Dat de schepen zullen komen is uiteraard door verschillende factoren beïnvloed. Onder meer hebben wij daar het onvermoeid ijveren van de heer Godfried Eman van Eman Trading Co., agente voor Grace Line. Jarenlang werden zijn verzoeken in deze richting niet ingewilligd, thans werden zij beantwoord. Verder is daar de soepele medewerking van het B.C. geweest, dat vlot en zakelijk handelde en zodoende de Grace mensen enkele moeilijkheden uit de weg hielp.

Blikken wij even terug in de jonge geschiedenis, dan moeten wij wel concluderen, dat er een beslissend keerpunt in de ontwikkeling van het vreemdelingenverkeer op Aruba is ingetreden. Kort nadat er over een boulevard gepraat was, begon men met de aanleg en thans reeds is deze schitterende avenue bijna gereed, d.w.z. het eerste gedeelte, de volgende delen, n.l. doortrekking naar de stad en aanleg tweede baan, volgen in de twee komende jaren.

De plannen voor de bouw van een glamourhotel naderen steeds meer de realisatie; er is al een aanzienlijk bedrag aan geld van de N.V. Venaruba, architect Lapidus schiet op met zijn tekeningen, en vertrouwd kan worden, dat de oprichting van de hotelmij niet meer lang op zich zal wachten. Voorwaar, wij zijn thans op de goede weg. Nu reeds komen er meer touristen naar ons eiland dan vroeger. Worden de plannen werkelijkheid — en dit ziet er naar uit—dan geloven wij, dat Aruba met vertrouwen zijn touristische toekomst tegemoet kan zien.

Nochtans willen wij een waarschuwend woord laten horen. Tourisme is overal ter wereld en zeker in de Caribbean een „hardboiled business". Wij zullen alle zeilen bij moeten zetten om een plaatsje te veroveren in de rij van gegadigden; maar dat Aruba geheel gepasseerd zal worden ziet er nu toch wel minder waarschijnlijk uit.

Besprekingen thans in eindstadium

AANDELENUITGIFTE VAN DE K.L.M.

Zowel in Amerika als in Nederland

Zoals wij reeds hebben vermeld, overweegt de K.L.M. op korte termijn over te gaan tot het plaatsen van gewone aandelen zowel in Nederland als in de Ver. Staten. Deze aandelenuitgifte zou betekenen, dat de Nederlandse regering een deel van haar rechten in het aandelenbezit in de KLM, in totaal 95 procent van alle aandelen, voor particuliere beleggers ter beschikking stelt.

Volgens de KLM-directeur Van der Ploeg, die momenteel in de V.S. vertoeft zijn de onderhandelingen met de overheid thans in de achtste maand, en een formeel antwoord van regeringszijde wordt spoedig verwacht.

De reizende correspondent van de Wall Street Journal die de heer Van der Ploeg interviewde, schreef dat die politieke partijen in Nederland, die een nationalisatie van de KLM beogen, tegen het uitgifteplan zijn. De indruk bestaat evenwel dat het plan toch verwezenlijkt zal worden.

Wereldmarkt

De voornaamste motieven, die aan het uitgifteplan ten grondslag liggen, zijn het scheppen van een zuiverder verhouding tussen het aandelenbezit van de KLM en haar bankschuld en tevens het scheppen van een wereldmarkt voor KLM-aandelen teneinde zich te kunnen voorbereiden op de toekomstige uitbreiding van de KLM-vloot.

De KLM heeft ook een overeenkomst afgesloten met de Chase Manhattan Bank en de First National Bank, beide te New York, en met de Bank of America te San Francisco over een krediet van 50 miljoen dollar ter financiering van de aankoop ter waarde van 93 miljoen dollar van nieuw Amerikaans vliegtuigmaterieel.

Record-lening

Dt bedrag is de grootste lening die ooit aan enige buitenlandse luchtvaartmaatschappij is verleend. De rentevoet zal een fractie beneden de 4 procent liggen. Deze gunstige voorwaarde werd door de heer Van der Ploeg beschouwd als een „compliment voor de reputatie van de KLM".

Deze publikaties komen op een wel zeer gelukkig moment. Zowel het Amerikaanse krediet als de voorgenomen aandelenuitgifte aan weerszijden van de Oceaan onderstreept het internationale karakter van de KLM en de belangstelling die de Amerikaanse vliegtuigfabrieken en het Amerikaanse bankwezen voor de KLM aan de dag leggen.

Ander aspect

De onderhandelingen over nieuwe luchtlijnen van de KLM naar Los Angelos en Houstin zijn tot dusverre gestuit op de protectionistische pressie die Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen hebben uitgeoefend. Maar gezien het feit, dat van Amerikaanse zijde naast de Civil Aeronautics Board ook het State Department aan de besprekingen deelneemt, welke laatste veeleer internationaal-economische overwegingen laat gelden, versterken de nieuwe feiten het laatste aspect.

In dit verband is het belangwekkend te weten, dat de verleden week aangekondigde bespreking tussen de Nederlandse en de Amerikaanse delegatie werd afgelast omdat de Amerikaanse delegatie eerst bepaalde internationale problemen wenste te bestuderen.

De conclusie schijnt gerechtvaardigd, dat beide leden van de Amerikaanse delegatie thans streven de interne meningsverschillen te overbruggen.

KRACHTIGE GROEI VAN DE LEVENSVERZEKERINGS-BEDRIJVEN

's GRAVENHAGE - De cijfers, die met betrekking tot de ontwikkeling van de levensverzekering over het eerste kwartaal van 1956 bekend zijn geworden, leveren een nieuw bewijs van de nog steeds voortdurende krachtige groei van het levensverzekeringsbedrijf. De productie aan nieuwe verzekeringen was opnieuw groter dan in de overeenkomstige periode van het vorig jaar. Bij 51 van de 61 maatschappijen, die Nederland telt, werd blijkens gegevens van het Centraal Bureau voor de Statistiek voor een totaalbedrag van Nf 911 millioen aan nieuwe posten ingeboekt, een bedrag dat nog nimmer eerder in de eerste drie maanden van enig jaar werd bereikt én dat het in de corresponderende periode van 1955 bereikte resultaat met bijna Nf 30 millioen overtrof. Dit komt neer op een productievooruitgang van ruim 28%.



De Zweedse prinses Desiree past haar „schoalhaed" die door de schalieren van Middelbare Scholen op de dag van uitreiking van diplama's wardt gedragen. De prinses is dezer dagen 18 jaar gewarden.

L.E.C. nieuws gedrukt

SINT NICOLAS. — Naar wij vernamen zal het orgaan van de Lago Employee Council, „L.E.C News", dat tot nogtoe steeds in gestencilde vorm verscheen, voortaan gedrukt worden.

Hedenavond opening danszaal in San Nicolas

SAN NICOLAS. — Hedenavond zal de openlucht danszaal van de Excelsior Brass Band Club op feestelijke wijze in gebruik worden genomen. Volgens de heer S. Muller, een der prominenten van deze club, zal deze danszaal, vooral op het punt van de verlichting iets bijzonders zijn.

Dr. Turfboer spreekt voor Spes Patriae

SAN NICOLAS. — De 19e Juni zal dr. R. Turfboer om half acht 's avonds in de Club Suriname een lezing houden over het onderwerp „Geestelijke Volksgezondheid". De avond zal alleen toegankelijk zijn voor leden boven de 17 jaar.

Nieuws van de Club Suriname

SAN NICOLAS. — De 16e a.s. begint er in de Club Suriname een sportief weekeinde. De avond van deze Zaterdag zal n.l. de finale plaats vinden van een biljartconcours, terwijl de volgende dag een dominoconcours zal worden gehouden. Verder zal op Zondag de 23e Juni in de club een uitvoering worden gegeven door het zangkoor „Melodie". Ter ere van het Emancipatiefeest zal de club de 30e van deze maand afgestaan worden aan de groep „Wie Egie Sanie", die daar dan voordrachten zal houden en toneelstukjes zal opvoeren.

Ten slotte vernamen wij, dat het bestuur van de club plannen heeft om het gebouw van deze club, welks ledenaantal het laatste halfjaar geweldig gestegen is wat beter aan te passen. De verbouwingen van de club zullen hoofdzakelijk in deze maand en de volgende plaats vinden.

SOEKARNO SPRAK OVER „EXPLOSIEVE EVOLUTIE"

SAN FRANCISCO — Tijdens zijn bezoek aan Californië voerde het Indonesische staatshoofd, Soekarno, het woord op een diner, dat hem door de „Raad van wereldzaken" van Noord-Californië werd aangeboden. Hij verklaarde o.m., dat „de explosieve evolutie", die zich in Azië afspeelt, niet zal eindigen, voordat de aspiraties van de volkeren van dit gebied zijn verwezenlijkt. „Wij hebben geen tijd om de trage voortgang van de evolutie te wachten. Het is juist, dat onze nationale evolutie zich niet tegelijk over alle gebieden kan uitstrekken, maar wij moeten de evolutie versnellen. Wij moeten onze toevlucht nemen tot de „explosieve evolutie", aldus Soekarno. „Onze landen zijn het moe, zonder bezit en zonder stem te zijn. Zij eisen gelijkheid van status in de wereld".

In Montreal kreeg President Soekarno het eredoctoraat in de rechten verleend door de McGill universiteit te Montreal. Hij aanvaardde dit in naam van zijn volk, „dat mij gemaakt heeft tot al datgene wat ik thans ben".

A.P.S.V. a hanja cuater cabai nobo

ORANJESTAD—Diarason pasa a jega cuater cabai nobo di Sint Maarten pa Aruba Paardensport Vereniging (A.P.S.V.). Di e cuater cabai nan aki ya un a wordu rifa y otro vendi, asina ta cu solamente a keda dos pa wordu rifa of vendi na particulaman cu bon condicion. Na tur hunto e miembronan di e Club aki ta posee mas o menos 15 a 20 bon cabai, cu ta entrena continuamente. E siman aki mes of probablemente den e A.S.U.—week lo tin careda di cabai atrobe na Wilhelmina Stadion. Tambe nos a tende cu senjor Johnson di San Nicolas, cu tambe ta miembro di A.P.S.V. a encarga un cabai di fls. 1.000,—na Sint Maarten, un cabai cu segun e prijs mester ta masha bon.

Otro telefoon pa Cuba

ORANJESTAD—Diahuebs poliesnan a constata cu e telefoon publico cu ta na skina di Weg Seroe Preto y Weg Rooi Hundo a wordu distrui door di e malbadosnan.

ESPERANTISTAS SUECOS CONTRA LA DESCRIMINACION RACIAL

A raiz de una reciente reunión de la Sociedad Esperantista de Karasoga, en Suecia, los esperantistas han adoptado por unanimidad una resolución de apoyo a la campana de la UNESCO contra los prejuicios raciales. Subrayando el hecho de que los esperantistas y la UNESCO tienen el propósito comun de unir a todos los hombres de todas las razas, la resolución se pronuncia en favor de una difusión generalizada de los hecho cientificos relativos a las razas.

REUNION ANUAL DI POVA TABATA ANIMA

ORANJESTAD.— Diahuebs anochi tabatin hapi animacion pa e Algemene Ledenvergadering di Pova, cu a tuma lugar na Politiecantine na San Nicalas. Segun nan a informa nos tabatin mas o menos cincuenta miembras, lake par bisa cu ta un raresa. E punto mas principal di Agenda tabata eleccian pa un directiva nobo.

E solucion ta cu e tres miembronan di directiva, esta senjores van der Weij, de Keyzer y Putter, a bolbe keda escogi y e tres nobo nan ta senjores N. Vermeer, A. Ooms y W. Dinnissen. E cinco miembro sobra di directiva ta senjora Dirkmaat, Mr. H.C. Willemsen, senjores J. Slats, J. Tuit y H. Tuinenburg. Como senjor Willemsen a nenga puesto di president pa motibo di hopi trabau, senjor de Keyzer a tuma e puesto. Secretario di e directiva nobo ta senjor Slats mes, mientras senjor van der Weij lo keda como tesorero.

Senjor H. Bodegom cu muy pronto lo sali pa Hulanda cu pensioen a keda nombra como miembro di honor di Pova, pa voto general. Durante e tumo di descusion nan a papia tocante posibilidad pa agranda facilidadnan di recreacion na strand, tambe a wordu dicidi cu na Augustus nan lo organisa dos kamp pa e muchanan mescos cu anja pasa, un pa mucha muher y un pa mucha homber.

Comision di exhibicion tin un directiva nobo

ORANJESTAD—Durante un reunion di e comision di Exhibicion a bini masha cambio den e directiva di e comision aki, cu ta un sub-parti di C.C.A. Tres miembro nobo a wordu eligi, cu ta senjores Smit, secretario, H. Timmer y van der Horn, cu ta miembro. Tambe ta den e directiva nobo senjores Tj. Alkema, voorzitter y G. Hiemstra, tesorero. E directiva nobo a demostra durante e reunion cu e lo organisa diversos exhibicion e anja aki. En todo caso nan a dicidi mes ora cu nan lo tene un exhibicion di dia 30 di Juni te 9 di Juli na Trocadero di aquarela di Vlaanderen y pintor Pandellis, cu tambe a wordu exhibi na Corsouw poco luna pasa. Solamente e aquarelanan lo wordu presenta na Aruba di dje. Ya senjor Pandellis ta na Aruba y ta hosneda cerca su jioe muher na Tankfarm.

Servicio di familia dia 17 di Juni na Kerki Protestant

ORANJESTAD — Segun nan a informa nos, nan lo tene un servicio pa familia na kerki Protestant na Oranjestad manjan na un siman. E objeto di e servicio aki ta anto, cu e muchanan di Zondagschool y nan mayornan lo bay e servicio aki y lo e tin un caracater especial.

Blitz lo debuta manjan atardi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD—E oncena di futbol di St. Maarten cu a yega dia Razon cu e vaporcito Antilia no por e debuta dia Huebs anochi manera nos a anuncia pa motibo cu e hungadornan tabata hopi cansa y marca di e biaha. Nan debut a worde anuncia awor pa majan atardi 4.15 den Wilhelminastadion contra di e oncena di Flamingo. Esaki lo ta e promer di un serie cu e oncena di St. Maarten lo hunga ariba nos isla contra di e equiponan clase B. Nan estadio lo dura mas o menos tres siman.

Kabouternan a bishita Wayacka

ORANJESTAD—Ayeramerdia un gran cantidad di kabouter di grupo americano di Lago a haci un bishita na e cunucu di gobierno na Wayacka. Pa varios di e mucha muhernan cu nunca di nan bida ainda a weita un baca of porco di acerca, a parcenan manera ta jardin zoologico. Promer cu nan a bai for di Wayacka nos a tende un di e leidsternan ta puntra un di e senjornan si Wayacka ya ta aprovisiona henter Aruba cu lechi caba.

Promer reunion di Associacion pa Salubridad Mental

ORANJESTAD — Di bon fuente nos a worde informa cu dia 28 di es luna aki e promer reunion lo worde teni di directiva general di Associacion pa Salubridad mental di pueblo na Aruba. E directivageneral a worde forma for di directiva diaria, di cual dr. Turfboer ta president y delegadonan di associacionnan di miembronan.

„Xplorer" na Ohio



E trein nobo di New York Central Xplorer aki ta na Cleveland bandu di un di su rumannan mas grandi y mas bieuw cu ta traha cu Dieseloil. E trein nobo aki lo curri entre Cleveland - Cincinnati, cu box lunches y hostesnan. E por alcanza 120 milja pa ora.

Op 8 Juni overleed plotseling tot onze diepe droefheid te 's Grovenhage onze innig-geliefde moeder, behuwd moeder en grootmoeder

HENRIETTE MARGARETHA POLVLIET-WESSELING

in de ouderdom van 77 jaar.

Fam. C.J.A. Polvliet-Bergen (Curocao)
G.H. Polvliet ('s Gravenhage)
Fam. A. Polvliet (Aruba)

DANKBETUIGING

Langs deze weg betuigen wij onze welgemeende dank aan allen, die op de een of andere wijze blijk hebben gegeven van hun belangstelling bij het overlijden van onze lieve man, vader en grootvader

EDUARD DE VEER

Uw medeleven was ons een troost.

Namens de familie
Irma de Veer-Jones

— o —

EXPRESSION OF THANKS

Through the medium of this paper we wish to express our heartfelt thanks to all our friends for their expressions of sympathy at the passing away of our beloved husband, father and grandfather

EDUARD DE VEER

On behalf of the family
Irma de Veer-Jones

Jaarverslagen „Nieuwe Eerste Nederlandsche" en „Eerste Nederlandsche"

Ruim VIJF HONDERD DUIZEND GULDEN per dag verzekerd bedrag

ORANJESTAD.— Van het kantoor voor Aruba van de Verzekeringsbank de Nieuwe Eerste Nederlandsche N.V. en de Eerste Nederlandsche Verzekerings Maatschappij op het leven en tegen Invaliditeit N.V. ontvingen wij de keurig verzorgde jaarverslagen, die zoals telken jare een schat van gegevens bevatten over de activiteiten van het EN/NEN concern.

Opmerkelijke resultaten boekte de Eerste Nederlandsche. Het verzekerd bedrag steeg in 1955 met f. 162.323.931.— tot 1 miljard 643 millioen 762.103 gulden. Hieruit kan men dus vast stellen dat de toename per werkdag gemiddeld fl. 532.209.— bedroeg, dus ruim een half millioen gulden.

De Verlies en Winstrekening over het boekjaar 1955 sloot met een batig saldo van f. 4.846.665,86.

De extrawaarborgen van de EN, welke dus ligt boven de veilig berekende wiskundige reserve van ongeveer 370 millioen gulden, bedroeg eind 1955 f. 29.500.000,—.

De Verzekeringsbank de Nieuwe Eerste Nederlandsche N.V. beschikte eind 1955 over technische reserves van iets meer dan 19.5 millioen gulden als mede over 10.5 millioen gulden aan extra waarborgen. De wins van de NEN bedroeg f. 1.407.221.11.

Het bedrag van de ten laste van het boekjaar gekomen schade, bedroeg bij na 16 millioen gulden.

De directie verklaart in haar verslag dat de ontwikkeling van het bedrijf in 1955 voortgang vond. Het schadeverloop was, behoudens enkele grotere schaden van bizonder karakter, over het geheel genomen bevredigend.

In verband met de ingebruikneming van het nieuwe kantoorgebouw aan de Johan de Wittlaan te den Haag, waarin de EN en NEN werden ondergebracht (de EN was vroeger in Dordrecht) heeft de ervaring inmiddels uitgewezen, dat het gebouw in de praktijk voldoet aan de eisen, die daaraan te voren waren gesteld.

Het bezoek van president Soekarno aan Amerika

Grandioze ontvangst van „een uitnemend public-relations man"

DJAKARTA.— De grandioze ontvangst, welke president Soekarno in de Verenigde Staten is bereid, heeft niet nagelaten grote indruk te maken in Djakarta, zowel in regeringskringen als bij het krantenlezend publiek, dat met koppen over de gehele breedte van de voorpagina's der dagbladen op de hoogte wordt gehouden van het verloop van het presidentieel bezoek aan Amerika.

In politieke kringen ziet men in de luisterrijke ontvangst niet alleen een bewijs, dat Amerika een nieuwe koers wil varen ten opziehte van de jonge Aziatische landen, die een neutrale houding aannemen in de strijd tussen het westen en de communistische wereld — —een nieuwe koers waarvan men niets dan goeds voor Indonesië verwacht — maar ook een bewijs van vertrouwen in de eerste verkozen Indonesische regering, het non-communistische coalitie-kabinet van mr. Ali Sastroamidjojo. En men acht dit laatste vooral ook van belang omdat de eerste regeringsdaad van betekenis welke de nieuwe regering stelde, de verbreking van alle ter ronde tafel conferentie gesloten overeenkomsten is geweest.

Algemeen is men ervan overtuigd, dat de wijze waarop president Soekarno de Amerikaanse autoriteiten, de Amerikaanse pers en vooral ook het Amerikaanse publiek is tegemoet getreden, in belangrijke mate heeft bijgedragen tot het sukses van zijn bezoek, ook al stond dan in verband met de nieuwe Amerikaanse benadering van de neutraliteitspolitiek van vele der landen, welke na de jongste wereldoorlog hun onafhankelijkheid verwerven, bij voorbaat wel vast, dat de ontvangst hartelijk zou zijn.

De in de Engelse taal verschijnende Indonesian Observer die de publiciteitswaarde van het presidentiële bezoek voor Indonesië op tien miljoen dollars stelt noemde het staatshoofd „een uitnemend public-relations man".

Schamper voegde het blad daaraan toe, dat er altijd nog lieden zijn, die zulks niet willen beseffen.

Het doelde daarbij op de kritiek, welke in sommige bladen geuit is op de omvang van het presidentiële gezelschap en, meer recentelijk, op de verklaringen, welke de president in Washington heeft afgelegd.

Het links-onafhankelijke dagblad Republik heeft de vraag gesteld waarde president met een gezelschap van 34 personen wenste te reizen, twintig meer dan de Amerikaanse regering had uitgenodigd.

De reis- en verblijfkosten van deze twintig leden van het gezelschap, die voor rekening komen van de Indonesische regering, schatte het blad op rp. 7.000.000.

Het onafhankelijke Indonesia Raya maakte in een hoofdartikel aanmerking op het feit, dat de president zijn zoon Gunter Soekarnoputra heeft meegenomen op zijn reis. Daarmee was, volgens het blad, toch wel geen enkel landsbelang mee gediend. In een ander hoofdartikel waarschuwde het blad tegen overschatting van de betekenis der loftuitingen, welke thans in Amerika aan het adres van Indonesië worden toegezwaaid. „De „Amerikaanse" uitlatingen van de president wijken dan ook wel zeer af van de verklaringen, die hij in Indonesië aflegde, toen hij met de communisten coquetteerde", aldus het blad. „Wij moeten vooral nu niet ineens brooddronken worden en denken, dat het inderdaad zo goed gaat met Indonesië. De hooggestemde lofprijzingen van Amerikaanse zijde zijn immers niet anders dan uitingen van hoffelijkheid. Bovendien vormt deze luisterrijk ontvangst van president Soekarno een onderdeel van de verkiezingscampagne in de Verenigde Staten" meent Indonesia Raya, dat anderzijds toegeeft, dat het bezoek het prestige van Indonesië in de ogen van de wereld ten goede kan komen, vooral na de Nederlandse campagne om ons land te bekladden naar aanleiding van de zaak-Jungschlaeger".

Veel ophef wordt in een deel der Indonesische pers voorts gemaakt van een bericht dat, de zes journalisten, die de president op zijn reis naar Amerika vergezellen, een verklaring hebben moeten ondertekenen, dat zij zich zouden onthouden van kontakten met communisten, voorvechters van de zaak der negers in de Verenigde Staten en van omgang met blanke vrouwen. Zij zouden deze verklaring hebben moeten tekenen een dag voor hun vertrek toen zij op de Amerikaanse ambassade hun visa kwamen halen. Bovendien werden bij die gelegenheid vingerafdrukken van alle tien vingers genomen. Het bericht werd ontkend door een Amerikaanse ambassade-functionaris, die zijn naam niet bekend wilde maken.

Maar intussen heeft de SPS, een van de twee Indonesische organisaties van dagblad-direkteuren een verklaring uitgegeven, waarin geprotesteerd werd tegen de behandeling, welke de zes journalisten hadden ondervonden. Zij werd een vernedering voor de betrokken journalisten en de Indonesische staat en in strijd met de persvrijheid genoemd.

Dode zeerollen bevatten gegevens over bergplaatsen van schatten

MANCHESTER. - Twee van de 2000 jaar oude rollen, die de afgelopen jaren in het gebied van de Dode Zee zijn gevonden, blijken een lijst te bevatten van zestig bergplaatsen van schatten, waaronder tweehonderd ton goud en zilver in het gebied van de Dode Zee, zo is te Manchester bekendgemaakt waar de rollen zijn ontcijferd.

Volgens prof. Wright-Baker van de universiteit van Manchester, die het toezicht heeft gehad over het ontrollen van de op koper gegrifde teksten, is het mogelijk, dat de schatten zich nog gedeeltelijk ter plaatse bevinden. Hij achtte het zeer waarschijnlijk, dat de Jordaanse autoriteiten al met een onderzoek zijn begonnen.

Naar verluidt zijn de schatten begraven door de geheimzinnige Joodse sekte der Essenen of Esseers, die steeds beschouwd zijn als mensen die geld onbelangrijk achtten.

Prof. Wright-Baker zei dat er een theorie is, dat de rollen door de Essenen in haast zijn gemaakt, omdat zij vreesden dat de Romeinen spoedig hun nederzetting zouden verwoesten. Men neemt aan dat dit in 68 voor Christus inderdaad gebeurd is.

In een rapport van dr. Lankester Harding, de direkteur van de Jordaanse dienst voor oudheden die de rollen heeft vertaald, wordt echter een en ander in twijfel getrokken. Zo acht men het in het Jordaanse rapport moeilijk te begrijpen, waarom de Essenen zich zo druk maakten over verhalen over verborgen schatten en in het bijzonder waarom zij het de moeite waard vonden, deze verhalen in koper te griffen, toentertijd een kostbaar metaal.

Een feit is, dat van het grote aantal rollen, dat sinds 1947 bij de Dode Zee is gevonden, slechts deze twee van koper zijn. De rest is van leer of papyrus.

De twee koperen rollen, die in 1952 te Khirbet Qumran werden ontdekt zijn tengevolge van oxydatie zo bros geworden als glas. Zij zijn volkomen authentiek en bevatten de oudste tot dusver bekende tekst, uit de tijd van de profeet Micha. De bergplaatsen van de kostbaarheden zijn tot in bijzonderheden aangegeven, doch het zal moeilijk zijn, de plaatsen aan de hand van deze topografische aanduidingen onder de huidige omstandigheden terug te vinden. Het bedoelde gebied ligt bij de Jordaans-Israelische grens, tussen Hebron en de berg Gerzim.

In Long Beach, California zijn de eerste schoonheidskoninginnen al gearriveerd voor de grote wedstrijd waaruit Miss Universe te voorschijn zal treden. Het zijn de Uruguese favoriet, de 19-jarige Titine Aguirre (boven) en Ingrid Goude uit Zweden. Afmetingen zijn ons niet bekend.

Drong Rusland aan op vermindering van Amerikaanse strijdkrachten?

Adviseurs van Amerikaanse president bestuderen Boelganin's brief

WASHINGTON.: — Volgens diplomaten, die van de inhoud van de brief van Boelganin aan Eisenhower op de hoogte zijn, drong de Russische premier erop aan, dat de Verenigde Staten het Russische initiatief tot vermindering der strijdkrachten zouden volgen. Minister Dulles wees reeds als woordvoerder van de Amerikaanse regering een dergelijke suggestie van de hand, omdat zij niet in het belang van de Verenigde Staten wordt geacht. De brief wordt thans nog door de adviseurs van Eisenhower gestudeerd.

Volgens de diplomaten gaf Boelganin als zijn mening te kennen, dat toekomstige besprekingen in de ontwapeningscommissie van de Verenigde Naties in het openbaar kunnen worden gevoerd en niet meer achter gesloten deuren. Amerikaanse functionarissen zien hierin een aanwijzing, dat de Sovjet-regering weinig heil meer verwacht van dit overleg binnen de Verenigde Naties. Bij gevolg zou wellicht de beste kans op een vergelijk ten aanzien van het ontwapeningsvraagstuk geboden worden door het openen van rechtstreekse onderhandelingen tussen vertegenwoordigers van de regeringen der Verenigde Staten en de Sovjet-Unie, zo menen enige hooggeplaatste functionarissen.

DE „VAN SPEYK" LOST DE „W. VAN DER ZAAN" AF

Op 26 juni zal Hr. Ms. fregat „Van Speyk uit Den Helder naar de Nederlandse Antillen vertrekken ter aflossing van Hr. Ms. „Willem van der Zaan", welk schip op 7 juli uit Willemstad de thuisreis naar Den Helder zal aanvaarden.

PETER TOWNSEND WEER IN HET NIEUWS

BRUSSEL - Peter Townsend heeft bekendgemaakt, dat hij besloten heeft tegen het einde van dit jaar ontslag te nemen uit de R.A.F. Townsend, die naar Brussel terugkeerde, nadat prinses Margaret van Engeland besloot niet meer met hem te trouwen, verklaarde, dat hij alleen een autoreis om de wereld wil maken.

DE RUWE OLIE PRODUCTIE IN DE V.S.

NEW YORK - In de wek per 1 juni bedroeg de gemiddelde agelijkse prouctie van ruwe olie in de Verenigde Staten 6.916.000 vaten tegen 6.484.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

De Heer en Mevrouw
Charles E. Fuhrmann-Spritzer
hebben het genoegen kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter
Helga
met
Leonard H. Shapiro
op 16 Juni 1956.

Mr. & Mrs.
Joseph Shapiro
announce with pleasure the forthcoming marriage of their son
Leonard
to
Miss Helga Fuhrmann
on June 16th. 1956

Receptie 8.30 n.m. Hotel Pierre, New York

Curacao, Juni 1956. *New York, June 1956.*

Telegramadres Pierrotel Helgalen Newyork 132 Soundview Ave White Plains (N.Y.)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staarink
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 9 Juni
De Veer Theater: 20.30 „Woman's world"
Rialto: 20.00 „Human desire"
Principal: 20.00 „Three ring circus"
Aurora: 19.30 „Pirates of Tripoli"
Savaneta: 19.30 „Seven angry men"
Zondag 10 Juni
De Veer Theater: 18.00 „The seven little boys".
20 30 „Woman's world"
Rialto: 18.00 „The yellow haired kid"
20.00 „Human desire"
Principal: 18.00 „Treasure of Ruby Hills"
20.00 „Strategic air command"
Aurora: 18.00 „High society"
19.30 „Ansiedad"
Savaneta: 18.30 „Western renegades"
19.30 „Purple plain"
APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week van 9 t.m 15 Juni:
Oranjestad: Botica Aruba.
San Nicolas: Botica Central
VROEDVROUW ENZ.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.
VERENIGING „SURINAME"
Zaterdag 9 Juni: Club afgestaan aan „Wie Egie Sani".
Vanaf 9 p.m. tot 3 a.m. Dansen.
Zondag 10 Juni: Kindermiddag, aanvang 3 p.m.
KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente van Piedra Plat
Zondag 10 Juni om 9 uur: dienst in het Papiaments en om 10.30 uur dienst in het Nederlands, ds. W. Kraayenhof.
Protestantse Gemeente van Aruba
Zondag 19 Juni te Oranjestad om 7 uur p.m. ds. W. J. H. Baart.
Mariniers kazerne Savaneta om 9.15 uur v.m. ds. W. J. H. Baart.
RK. KERKDIENSTEN
Playa: 5.00. 6.30, 7.30 (Kindermis) 8.30 en 9.30.
Cura Cabal: 5.00 en 8.00
Noord: 5.00. 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00. 7.15 (Kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00. 6.15. 7.30 (Kindermis) 6.30.
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) en 8.30.

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 9 Juni
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5 33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
8.15 Cumpleanos feliz
8.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
6.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.15 Musica ballable
10.00 Sluiting
Zondag 10 Juni
9.00 Prog. Uitzending
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5 30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
8.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanos feliz
8.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Causerie over klein kunst, het A.N.V. neemt ons mee naar Parijs. Een bijzonder half uurtje met Maurice Chevalier
9.30 Progr. van Radio Nederland
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Zaterdag 9 Juni
08.00 Opening
08.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12 03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.15 Mexicaanse muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
18.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Boleros de Moda
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Pampero-Programma
19 30 Estrellas Viceroy met Tally Lopes
20 00 Nieuws (Engels)
20.15 Alteza programma
20.45 De artist van de week
21.30 Speciaal programma
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting
Zondag, 10 Juni:
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Kerkdienst
10.00 Operamuziek
10.30 Radio Nederland Wereldomroep
11.30 Progr. Carlos S. Wolter
12.00 Populaire muziek
12.30 La Esperanza
13.00 Programma Rey de Copas
14.00 Trio Oriental (Arturo M. Arends)
14.30 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Amateurprogramma
17.30 Antilliaanse muziek
18.30 Variedad Musical
19.00 Engelse dansmuziek
19 30 Programma Esso-Dealers
20.00 Caraibisch Overzicht (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Speciaal programma
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Argentinië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Bolivia: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaira: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00
Brazilie: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 18.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Costa Rica: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Cuba: Ma. 16.00, Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guadeloupe: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.30, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 9.00, Do. 16.00 en Vr. 9.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Paraguay: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.00 en Do. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Di. 14.00, Wo. 14.00, Do. 14.00 en Za. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

PAGINA TRES

DIEZ MODELO A BINI CU „SANTA ROSA"

ORANJESTAD.— Hunto cu e 120 pasaheronan cu a jega cu „Santa Rosa" ayera mainta y a haci Oranjestad un bishita a bini diez modelo di foto, cu ta seis damas y cuater caballeros.

E diez modelos di foto nan aki tabata abordo, pa motibo cu e direccion di Grace Line Inc. a dicidi di tuma diferente portret na e diferente lugarnan cu e bapor ta bay pasando, ya cu nan a cambia e ruta di e „Santa" nan, pa nan por haci un folder nobo pa e compania aki. Asina ta cu ora e bapor a atraca na Oranjesad, un grupo chikito a presenta, consistiendo di senjor E. Bartels como guia di e camindanan, senjor Oscar Sweet, un di e mihor fotografonan di New York cu tres asistente, diez modelos y senjor Roger Joslyn, cu tabata dirigi henter e grupo. Como tur cos mester a sucede entre siete or y mei y diez or y mei, no tabatin suficiente tempo pa tuma protret di e diferente lugar nan atractivo cu Aruba tin, pero sinembargo nan a tuma algun bunita vista na Palm Beach Club y den Nssaustraat banda di e negoshie di Spritzer & Fuhrmann. E fotonan tabata tanto na color como preto cu blanco. E „Santa Rosa" a bolbe parti cu 149 pasahero pa diez or y mei.

ISLAM A.E.F.

Por Mahamadu el Amine L. Hyet

Las comunidades musulmanas del Africa Ecuatorial Francesa en las regiones del Sur y del Oeste se han formado por nucleos de origen senegalés—antiguos maestros de obras llevados por Francia cuando hubo que hacer trabajos de infra-estructuras o antiguos suboficiales de tropas indigenas — y por comerciantes Hausas de Nigeria; al Norte, es decir, en el Tchad, por arabes sudaneses, mezclados desde hace 250 anos con las poblaciones autóctonas. Fuera del Tchad, territorio islamizado en un 60%, los musulmanes se han agrupado en los centros urbanos. En Brazaville constituyen el 20% de la aglomeración africana de Poto-Poto.

De igual modo que los europeos, eso musulmanes de los paises del Sur y del Ooeste no se integran realmente en la población autóctona, aunque algunas veces lleguen a formar una base en el pais. Ademas, los islotes minoritarios musulmanes en las regiones administradas por naciones de cultura greco-latina, es decir, naciones cristianas se ven en ocaciones obligados a replegarse sobre si mismos. Este aislamiento de las comunidades las empobrece, les priva de la aportación externa de un pensamiento que se reclama universal.

Contra el peligro de un enclaustramiento amenazador, en agosto de 1953 se manifestó en Brazaville, mediante la formación entre todos los jefes de las diversas razas y bajo la dirección de un europeo islamizado, de una asociación cultural y social llamada Centro Musulman de la A.E.F. Lo mas esencial de los fines estatutarios se puede resumir asi: „Favorecer la educación popular servir de enlace entre las civilizaciones mediterraneas y las del Africa Central, y concurrir a la doble cultura franco-musulmana".

Los participantes convinieron qué el Centro se albergaria por su propio cuenta, porque estimaban que las subvenciones administrativas ofrecen el peligro de estimular la inercia, si se conceden antes de que se haya realizado algo positivo.

Veintiun meses mas tarde, el Centro Musulman inauguraba un local sobrio modesto, de 140 metros cuadrados de superficie, en un terreno puesto a su disposión por el Ayuntamiento. Aquel edificio habia costado 2 millones y medio de francos metropolitanos, de los cuales 1.500.000 fueron suministrados por las cotizaciones, y el resto procedia de un préstamo del Crédito del A.E.F., reembolsable en cinco anos.

La prueba estaba hecha. Por primeria vez en el Africa Ecuatorial Francesa una asociación privada podia, sin ayuda exterior, ponerse a funcionar.

Pero construir no era todo, y el Centro Musulman de Brazaville se ha decidido a atacar inmediatamente el problema numero uno: el del analfabetismo. A fines de diciembre han comenzando cursos experimentales, sin hacer distinción de confesiones. Los miembros de la Asociación se reunen el domingo para escuchar musica, instruirse sobre tal o cual punto coranico, y ponerse al corriente de la actualidad local o general. La biblioteca les ofrece ya un centenar de volumenes; hay a disposiciún de los miembros numerosas revistas, y, claro esta ,tienen un receptor de radio.

La mayoria de los cotizantes son adultos que prefieren utilizar el idioma vernaculo congolés y sus cursos y ias charlas se dan o se traducen a esa lengua.

Un aspecto importante de la obra del Centro Musualman del A.E.F. es el de la educación coranica acelerada. Podria creerse que se trata sólo de una actividad religiosa. Pero en la practica la educación coranica de los morabitos les impide a los ninos ir a la escuela francesca. En un pais en el que no se habla normalmente el arabe, es un error querer ensenar el arabe clasico durante largos anos a los ninos que, por regla general, no llegan mas que a prender a leer el Coran, sin alcanzar su significado. Cuando salen en esas condiciones de las escuelas coranicas ya han sobrepasado la edad escolar, o por lo menos no pueden ya pretender hacer seriamente estudios regulares. Por eso, el Centro Musulman, de acuerdo con los elementos mas ilustrados de la comunidad de Brazaville, ha preconizado un programa en el cual el arabe sera sencillamente la lengua para rezar. La aplicación de este programa es inminente y se espera la llegada de un monitor del Camerun de un momento a otro. De este modo, al resolver el problema de la ensenanza religiosa, el Centro Musulman habra favorecido la escolarización de los muchachos y contribuido al avance cultural de la sociedad musulmana.

Hablar del porvenir es siempre facil. Pues bien, desde mayo de 1954, la Asociación posee un periódico mensual, cuya finalidad es la educación fundamental y la información franco-musulmana. El periódico se titula ISLAM A.E.F., y a pesar de que la tirada es corta, se difunde bien y logra con sus cuatro paginas presentar el Islam a los europeos y el pensamiento occidental a los musulmanes y a los africanos no musulmanes, que lo leen con gusto. Hace algunos meses ha lanzado una campana de aproximación islamo-cristiana, de acuerdo con un conferenciante francesa catolica, la senora Barzel.

Dentro de muy poco se publicara otro periódico mensual en arabe, órgano del segundo Centro Musulman del A.E.F., fundado en octubre en Fort Lamy, capital del Tchad.

Independientemente de las actividades que, como puede verse, rebasan ampliamente el marco de una propaganda religiosa, el Centro Musulaman del A.E.F. ha participado en estrecho enlace con las autoridades locales, en diversas recepciones de altas personalidades religiosas de paso por Brazaville. En general, su actitud de perfecta lealtad, unidad a la conciencia de poseer una cultura especifica, ha reforzado considerablemente los lazos que unen tradicionalmente a los musulmanes del Africa negra a Francia.

Queda, evidentemente, un trabajo muy importante que realizar antes de que la obra aproveche a las masas. Pero el renombre de la Asociación y de su actividad aumenta rapidamente de boca en boca. Lo que les falta a las comunidades musulmanas del A.E.F. son especialistas, y el intercambio de técnicos entre el Africa del Norte y el Africa Ecuatorial Francesa seria, a este respecto, admirable.

Sin embargo, lo que la buena voluntad ha realizado ya por si sola permite esperar honestamente el éxito total de una fórmula nueva que, por otra parte, se inspira ampliamente en experiencias hechas por la UNESCO en otras partes del mundo.

EXPOSICION CIENTIFICO DE ISRAEL EN LOS ESTADOS UNIDOS

Organizada por las Comisiones Nacionales pro UNESCO de los Estados Unidos y de Israel, una exposción mostrando las investigaciones y realizaciones cientificas de Israel desde 1948 visitara varias ciudades estadounidenses.

Esos documentos, relativos a los usos practicos de la energia solar, a la lucha contra la langosta, a la irrigación y la energia nuclear, fueron mostrados al publico por primero vez en diciembre de 1955, con ocasión de la Conferencia de la Asociación Estadounidense en favor de la ciencia, reunida en Atlanta, estado de Georgia.

Comentando la inciativa de las Comisiones Nacionales de Israel y de los Estados Unidos, el presidente de esta ultima, Sr. Williard E. Givens, declaro: „Esperamos que esta exposición contribuira a forjar nuevos lazos entre los investigadores y cientificos de Israel y de los Estados Unidos trabajando en materias semejantes, para bien de ambas naciones y de la ciencia".

Cumpleanjos feliz

Masha pabien nos ta llama senjor Max Jacobs cu a haci 20 anja awe. Felicitacion ta bini di su tata su mama su rumannan, familia Dijkhoff, especialmente di Theresita Dijkhoff y tambe di tur su amiganan.

—o—

Hopi anja mas nos ta desea e hobencito Feliciano Ricardo Tromp cu a haci 13 anja awe y cu e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su tata Vicente, su mama Maria, su rumannan Martino, Alejandrina, Theodoro, Mathilda, Beltrando, Mauricio, Anna, Lucia, Pina, su welo, su omo y tantanan, demas familia y tur su amigonan.

Awe e caballero Adriano Croes ta celebra su 21 anja y e ta ricibi felicitacion di su familia y especialmente di su amiga H. Paesch.

—o—

Nos sincera felicitacion ta bay awe pa senjora Diana Ridderstaat cu a haci 47 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Nasha, joeinan Dora, Cam, Chita, Chosy, Nora, Dina, Dama, Mena, Lena, su suegronan Cadan, Gabriel y Angel, su nietonan Ia, Chida, Nito, Ina Tromp, Ica, May, Chosy Tromp, Judith, Glenda, Victor Kelly y demas familia.

—o—

Nos mihor deseo ta bay pa e pareha senjor Frans M. Croes y senjora cu motibo di celebra nan 18 anja de feliz union matrimonial awe.

Nos ta desea senjorita Romelia Lugo un bon biaha pa Maracaibo awe. Tambe Pedro Hidalgo, familia Lugo, fmilia Gomez y familia Hidalgo ta desee tur cos bon.

INDONESIA TA BAI LAMANTA EMBARGO

DJAKARTA—Gobierno di Indonesia no ta considere mas marra na e embargo di Naciennan Uni riba entrega di rubber na China Communista, y ta parce cu embarque di tin y petroleo tambe lo worde lamanta. Malakka y Singapore tambe a lamta e embargo riba rubber caba.

Riba e portret aqui nos ta cerra conoci awor cu Sra. Mary Cummings, cu ultimamente a haci 101 anja di bida. E ta biba na Los Angeles i a duna e siguiente conseho: „Hiba un bon bida, stima tur hende, percura drumi hopi i teme Dios." El a nace na Londen i ta viuda di un donjo di hotel.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

CINE
Diasabra 9 Juni
De Veer Theater: „Woman's world"
Rialto: 20.00 „Human desire"
Principal: 20.00 „Three ring circus"
Aurora: 19.30 „Pirates of Tripoli"
Savaneta: 19.20 „Seven angry men"
Diadomingo 10 Juni
De Veer Theater: 18.00 „The seven little boys".
20.20 „Woman's world"
Rialto: 18.00 „The yellow haired kid"
20.00 „Human desire"
Principal: 18.00 „Treasure of Ruby Hills"
20.00 „Strategic air command"
Aurora: 18.00 „High society"
19.30 „Ansiedad"
Savaneta: 18.20 „Western renegades"
19.20 „Purple plain"
BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 9 te 15 Juni:
Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Botica Central**
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braunmuller tel. 1355, Nassaustraat
SERVICIONAN RELIGIOSO
Protestantse Gemeente di Piedra Plat
Diadomingo 10 Juni pa 9 or: servicio na Papiamento y pa 10.30 or servicio na Hulandes, ds. W. Kraayenhof.
Protestantse Gemeente di Aruba
Diadomingo 10 Juni na Oranjestad pa 7 or p.m., ds. W. J. H. Baart.
Marinierskazerne Savaneta pa 9.15 or a.m., ds. W. J. H. Baart.
SERVICIONAN CATOLICO
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Cura Cabai: 5.00, 7.00 y 8.30
Paradera: 5.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 (Misa Mayor)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30.

COMUNICACION DI K.L.M. CORSOW-AMSTERDAM TA EXISTI DIEZ ANJA

DEN HAAG—E comunicacion di K.L.M. entre Amsterdam y Corsow ta existi 10 anja y den e diez anja aki ela haci 3900 vuelo: transporta 175.000 pasahero: 4.680.000 kilogram di bagage; 4.020.000 kilogram di flete y 998.000 kilogram di post.

Den 101.500 hora di vuelo ela bula un distancia di 38.800.000 kilometer.

SEMBLANTE

Make-up ta haci hende su cara mas malo cu bruhera.

Un hende no por confia solamente riba cara di un otro.

Un bon cara ta e mehor carta di recomendacion.

Tin hende cu tin mas cu un cara.

Warda bo di huzga un hende solamente na su exterior.

uQi dificil ta di no denuncia bo culpa pa via di expresionnan di bo cara.

No ta existi ningun metodo pa bo por leza un hende su caracter riba su cara.

Masha poco bez hende ta contra cu caranan asina profundo, cu na ocasion di lezamento di un menu.

Su cara tabata di e sorto asina dudoso, cu e ta vence bista pero no alma.

Expresion ta di mas balor cu forma. Un hende ta hari awor masque e muri aworó.

Sintimento di felicidad den e grado di mas alto ta duna na hende un expresion di pena.

E caranan di mas amable nos ta mira den luz di luna, ora cu nos ta mira mitar cu wowo y e otro mitar cu imaginacion.

Tin caranan cu ta bira mas bunita segun nan ta bira mas bieu, como nan ta inspira pa reflebo di un bida interior bella.

Riba cara di cada hende su historia ta para skirbi y tambe bo por leza riba dje, su deseo y loque e ta gusta.

MEMORIA

Hopi hende no por bira un pensador pasobra e tin un mucho bon memoria.

Semper memoria ta para cla na sirbishi di curazon.

Memoria ta e menor amigo cu nos por tin. Semper e ta tene nos errornan dilanti nos bista.

E mehor arte di recuerdo ta e arae di atencion.

Tur hende ta reclama riba su memoria, pero ningun hende no ta reclama riba su manera di huzga.

Experiencia ta sinja cu semper un bon memoria ta bai acompanja di un sentencia debil.

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 29

„No . . . O! No" e stem a grita. „No! No!" i a resona den e palabranan aqui un ansia asina panica, un grito asina duro, cu obligatoriamente Maitland a hanje ta corre bai na e luga di calamidad.

„Bo ta pone mi bira loco si bo queda mira mi cu e wowonan bunita i inocente ai", e stem a resona trobe apasiona i ronco fuera excita; „mi ta quere cu ta wega numa bo ta haci cu mi i cu ta solmante bo ta imita cu bo ta inocente. Pero e biaha aqui lo bo no scapa mi. Ningun hende lo por stroba nos aqui i bo n' tin nodi di haci manera bo n' ta gusta pa mi sunchi bo".

„No . . . O! No" Maitland a tende awor un grito penetrante. Immediatamente el a penetra door di tur e sumpinjanan i a mira Sylvia para meimei di un camina limpi i cu su mannan smal e tabata lucha contra un homber balente, cu ya tabata braz'e contra su boluntad i tabata busca manera di sunchi e.

„No. Larga mi, por Dios!" e mucha muhe tabata grita. I mientras Maitland tabata corre bai lihe pa bai yud'e e tabata grita cu un boz cu tabata tembla di indignacion:

„Larga srta Brentwood cu sosiego, tur miserable cu bo tal"

Immediatamente e homber a quita su mannan foi garganta di Sylvia. Pero ora cu el a mira cu e persona aqui tabata Maitland, su cara a bira blanco di spanto i di furia.

„Ta bo ta protector di srta Brentwood?" e homber a puntra bofonante i unbez Denis a reconoce den e tipo aqui un homber cu el a yega di mira caba na hotel, pero cu foi prome bista caba ya e no tabata gust'e masha.

„No. Ami no ta protector di srta. Brentwood", el a responde indiferente, mientras e mester a domina su mes pa e no a dal e homber aya un moqueta den su cara. „Pero mi no ta e homber di por para mira un dama ta ser ofendi".

„Mi ta puntra mi mes com bo por a hinka den bo cabez di bin para scucha nos aqui", el a bisa brutalmente. „Ami cu srta Brentwood . . ."

„Srta Brentwood ta bai hotel back awor aqui cu mi", Maitland a duna pa contesta, sin preocupe mas cu loque e homber ai tabata papia. Luego el a dirigie na Sylvia i ora cu el a mira com e mucha muhe aqui tabata tembla di nerviosidad, el a hinka su braza den es di dje i a bai cun'e den direccion dje hotel. Pero prome cu el a bai el a bisa e homber bruto: „Mi ta quere cu aqui banda aire no ta mucho bon pa bo. Mehor bo bai banda di Riviera".

E stranjero no a duna ningun contesta; el a queda para camina e tabata, jen di indignacion i desenganjo.

„Mi no tabata sa cu un hende lo por tabata asina", Sylvia a bisa na boz baho, ora cu e luga di calamidad aqui tabata tras di su lomba, mientras nan tabata pasa door dje bardin. I e mucha muhe a continua:

„Primeramente e tabata parce mi asina carinjoso i simpatico ora cu mi tabata balia cune i ora cu despues el a pidi mi di bai pasea un rato cun'e den hardin, ainda mi no a mira nada malo den esai. Mi tabata sabi nunca cu t'asina terrible hendenan sa cambia".

Enter su curpa tabata cohe ril i el a bin camna awor mas pega cu Maitland i esaqui tabata papia cun'e como si fuera ta un mucha spanta e tabata calma.

„No corda mas riba dje. Haci e suceso ai lubida. E ta un desgraciado di un homber".

„Ainda nunca den mi bida ningun hende no a mira mi di e manera ai. E tabatin wowonan di un animal silvester. Pero mi mester gradici bo cu b'a yega net n'e momento preciso".

Pero awor cu el a recuper'e trobe foi su prome spanto, el a hala su man foi den braza di Maitland i poco poco nan tabata paseando bai hotel. I el a bisa na camina como si fuera e quier a calma su mes:

„Quizas cu mi gritonan sigur lo b'a quere cu ta loco mi tabata bai bira. En realidad mi n' tabata sa mas quico mi mester a haci", el a bisa. „Mi tabata sinti manera ta un animal feroso tabata persigui mi".

x x

Mas laat den dia ora cu el a pasa Eva, cu tabata sinta riba un banki p'atras den e hotel, esaqui a combid'e pa bin sinta banda di dje.

„Mi mester gradici bo cordialmente cu b'a presta Sylvia bo auxilio net na e momento di mas critica", el a cuminza. „Mi ta quere cu e miserable Letchley lo a pone e mucha ai hiba un spanto enorme".

„E ta un desgraciado di un homber, cu practicamente no ta bal la pena mas di mester ser jama homber, pasobra, loque el a haci ai ta un cos di bestia, un cos di bruto, cu den tempo moderno di awor no mester por socede mas. Pero mi ta quere cu lo nos no mir'e aqui mas. I loque ta mas tristo, pa tur loque e mester a pasa na man dje homber aqui cu tabatin mucho mas forza cun'e, lo el a perde confianza den tur homber mes i ta p'e motibo ai sol numa mi ta sinti masha gana di bai draai e homber ai su nek". I cu un cara sombrio el a continua: „I en relacion cu e asunto cu awe mainta nos a combersa di dje, mi mester bisa bo cu bo tin completamente razon. E ta di berde mes un mucha inocente ainda. Manera un rosa di sumpinja. Ainda e no sa di nada. E no conoce totalmente ta quico ta amor i mi sa tambe awor cu no t'ami ta e prins cu lo por bin hacie dispierta foi e sonjo amoroso di dje. E prins feliz i escohi di dje no t'ami. Na e manera cu ela trata mi, e ta sintie mas mi amigo cu cualquier otro cos cu por tin den mi cabez i cu no ta den di dje. I pa Sylvia, ta un bon amigo mi ta di dje".

CAPITULO XIX
„Mi tin gana di regresa cas trobe . . ."

„Mi ta supone cu lo bo ta gusta aqui masha tanto, srta Brentwood?"

E palabranan aqui tabata sali foi lipnan dje muhe diestra i codicioso fuera odiosa cu tabata Nina Danvers. Pero e palabranan aqui tabata expresa na un manera asina simpatica cu no tabatin nada di busca tras dje pregunta inocente aqui ora cu el a combida Sylvia bin sinta banda di bao di un grupo di palonan di pinja, foi unda tabatin un dushi bista riba e hardin.

„Como no".

Asina Sylvia a contesta i obedecido el a cai sinta n'e luga camina Nina Danvers a indik'e. Foi e prome dia caba cu el a contra cu Nina den e hotel aqui Sylvia a hanja un antipatia grandi p'e muhe aqui. I semper asina tanto cu cortesia i decencia tabata permitie, e tabata bula pipa p'e muhe aqui. Pero awe tabata imposible p'e rechaza e invitacion aqui, pasobra baciendo esai lo el a cumpra enemigo pa su curpa.

Nina tabata sonrei asina amable cu Sylvia tabata bien den su mes awor cu ta inhustamente anto e tabatin antipatia pa e muhe simpatica aqui

„Bo ta goza bo completamente", e muhe a continua cu e tone di miel

„Mi ta hanja e luga aqui un encanto". Sylvia a responde mas franco pa motibo di Nina su amabilidad. I awor tabata duel Sylvia cu el a sentencia e muhe aqui inocentemente. „I m'a contra aqui cu asina tanto hende carinjoso. Tur esaqui ta haci e sitio aqui mucho mas agradable ainda", Sylvia a sigui ta bisa.

„De la manera ta tur hende aqui ta trata bo cu carinjo?" Nina a queda ta mir'e cu un senrisa amusà.

E tabatin un cierto plan na bista i tan tem cu esaqui no a logra, e mester a trata na munstra masha interes den e mucha aqui. „De la manera cu tur hende ta trata bo cu carinjo. Esai quiere decir cu bo mester ta un mucha muhe masha feliz".

„Si. Casi tur hende ta trata mi masha bon" Sylvia a responde un poco vacilante awor, como e tabata pensa riba loque a pas'e den e sumpinjanan. „Mi ta sinti mi masha feliz", el a agrega liberamente acerca. „Enter mi bida largo lo mi queda recorda cu alegria na e luga aqui, I bo tambe n' ta hanja cu tur cos ta dibertido aqui?"

E tabata munstra na e hardin floreciente. E tabata mira e tantisimo floman di rosa na konoppi, cu muy pronto lo abri i plama nan olornan di mas delicioso. I papiando asina e mucha muhe tabata contempla cada risa en particular.

„Pero si bo ta sinti bo asina feliz aqui i si bo ta banja aqui asina un paradijs, anto mi ta hanja cu bo n' tin ningun sorto di apuro di bal cerca bo voogd . . . dokter John Camberley?"

„Sinembargo toch mi ta desea di bai!" Sylvia a bisa diripiente. I e bista skerpi di e muhe cu a oblig'e na mira den esnan di dje, a pone Sylvia hanja un temor i sinembargo sin cu e por a sospecha nada malo el a continua:

„Mi ta sinti tin bez manera mi quier cria ala pa mi por bula bai cas, pa mi bai conta sr John di tur e bunitеza cu mi a contempla aqui.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras cu Cisco y e sheriff a keda ta conversa y nan a manda e muchanan bay, Pancho a keda di bay na un restaurant pa camufla e deligencia urgente cu segun Cisco e mester a bay haci. Pero ora e sheriff a caba di conta Cisco cu Pancho ta keda liber, esaki ta core di contento bay busca Pancho pa e participele: ,,Pancho. Bo ta liber, si bo primînti di no tira mas." Y Pancho cu tabata sinta na mesa ta come ta exclama di alegria: ,,Bibaaaa...." Pero den e mesun alegria Pancho ta bula fei su stoel y .... e revolver ta sali di su taha y ..... ,,Pum" e tiro a sali bay dal un bentana di glas kibra. Pa di tanto biaha Cisco ta bolbe hanje pura cu Pancho y e ta drenta paden, saka Pancho liger di e restaurant, mientras e ta bisele: ,,Ban Pancho. Nos lo manda placa pa e cuminda, pero larga nos sali awor di e pueblo aki." Cisco a caba di bisele pa no tira mas y mira kiko a pasa pa mala suerte.

E REI CU UN MAL CURAZON

— o —

Tabatin un rei cu tabata masha mal hende, e unico cos cu e tabata pensa tabata envadi tur otro tera nan, i cu ora nan menta su nomber tur hende ta spanta. Ora e drenta den un otro tera cu su soldanan, nan ta kima cas di tur hende, mata cosecha di e cunukeru nan. Ora nan kima cas di e hendenan, cu e hendenan sali na carreda cu nan jiu bou di nan braza, nan ta corre nan tras i mata nan.

I e rei mes ta gusta tur e cosnan aki, pasobra hende malu no sa haci cos bon. Dia pa dia su luga ta bira mas grandi, tur hende tin miedu di tende su nomber, i pa suerte tur ora cu e bringa cu un otro tera e ta gananan. Ora e caba di gana gerra e ta coje tur oro i cosnan di balor di e luga i hiba nan na su mes luga.

Na su terra el a laga traha, Palacio grandi i luhoso, misanan masha grandi, i tur cos mas di mas bunita cu tin den henter mundu. Ora su hendenan mira e cosnan ta bisa. Esta un bon rei nos tin. Pero nan no ta corda e tristeza di e otro luga nan, caminda e hende nan ta yora di tristeza pasobra e rei a laga kima nan luga. I ora e Rei mes mira su cosnan e tambe ta pensa. Mi ta un Rei di mas grandi cu tin. Mi cosnan ta di mas lujoso cu tur otro Rei por tin. Pero mi mester di mas ainda.

Ningun luga por ta fuerte manera di mi, ni tampoco grandi manera di mi. I asina el a sigi gerra cu tur otro luga i a gana tur. Ora e gana gerra e ta laga coje e Rei di e luga i marcle tras di su Waha di cabai i asina lastre door de stad. I ora e cu su hende nan ta come na Palacio nan mester sinta na rudia den Palacio warda te ora nan tira un pida pan abou pa nan coje come.

Despues e Rei a dicidi di laga traha poco standbeeld di dje pa pone den Palacio den caya nan, i hasta e tabata kier a poone un den misa. Pero e Pastoornan a bisele. O Rei bo ta grandi, pero Dios ta mas grandi. Nos no por permitibo pone un standbeeld di bo den misa. Awel e Rei a responde, awor mi ta bai bringa cu Dios i lo mi ganele. El a laga traha un barcu di masha balor cu e por bula cu ne den laria. El a laga ferf e barcu masha bunita i riba dje tin yen di wowo. Pero den cada wowo el a pone loop di un scopet. E Rei mes ta sinta mei mei di e barcu i asina e primi un boton, tur e scopet nan ta tira pareuw i despues nan mes ta harma atrobe. El a mara mas cu mil aguila dilanti di e barcu, i asina nan a bula bai cu e barcu den laria. Mundu a keda leuw abao aya for di dje manera cos cu ta un luga blo bashi cu poco seru masha leeuw. Pero despues cu el a bai mas laria e no tabata mira nada mas sino nubia nan bou di dje.

Asina el a sigi bai mas haltu i mas haltu. Despues Dios a manda un di su angelnan riba e Rei, i mes ora el a tira miles di bala riba e angel. Pero tur e bala nan a dal den curpa di e angel i kita cai sin hacié nada. Un druppel di sanger, nada mas cu un druppel di sanger a cai for di un ala di e angel, i a cai riba e barcu cu e Rei ta sinta aden. E druppel di sanger a cai den e barcu manera ta miles di ton a cai den dje i rancele cu tur cos bin basha riba mundu atrobe. E alanan duru di e aguila nan a kibra. Bientu ta supla den cabez di e Rei, nubia pretu ta fogé cu e no por hala rosea bon, e nubianan aki ta di e luga nan cu el a kima. Asina casi morto e Rei ta sinta den su barcu, cu despues a cai den un palu den mondi. Ma bisa cu mi mester gana Dios, e Rei a bisa, i asaki mester sosode. Asina el a laga nan traha shete aña largu riba poco barcu mas miho ainda cu esun di prome. El a laga pone cayon grandi riba su barcunan pa ora e yega Shelu e por kibra muraya nan di Shelu. El a laga busca na tur su terra nan su solda nan di mas miho cu e tin. Asina nan a bai den nan barcu nan i e Rei tambe den esun di dje. E ora ei Dios a manda poco sangura pe, cu a cumisa bula rond di dje i pikele na su cara i su man nan. El a saca su sabla i cumisa ta zwaai e den laria, pero e no por kap e sangura nan. E ora ei el a manda su solda nan trece paña nan di mas caro cu tin pa e tapa bou di nan, moda cu ningun sangura por pikele. I mes ora e solda nan a trese e paña nan pe.

Pero den e paña cu nan a trece pa Rei tabatin un sangura, i esaki a drenta den orea di Rei i pikele ei nan. E dolo a cuminsa kima manera kandela. E Rei a hisa tur paña benta afo, kibra tur su paña na su curpa, i Tur su solda brutu nan a cumisa harié pasobra e kier a bringa cu Dios i un sangura a batié.

Shon Arey
a gasta mil florin

Cu e mil florin cu el a caba di hanja cerca Shon Arey den su saco el a bai Punda y el a gastele tur. Bon fuma e ta ziya ta bai cas. Ora el a drenta Shi Maria un dunele ni tempu. Pelea a cuminza. Nanzi a dal un dos tres palabra y ei el a subi su cama y tira un bon cabez te atardi seis 'or. Lamta come y bolbe drumi trobe. E di dos biaha aqui cu el a bai sonjo mi muchanan el a sonja hopi pret. Den su sonjo el a mira un homber yen di placa para su dilanti. E homber ta bisele Nanzi bo quier 99 florin? No cien florin mi quier. Ai mi bon amigu ta 99 so mi tin? Nanzi a cuminza ta zundra y asina el a lamta for di sonjo. Ai caramba el a grita no ta mihor mi a tuma e 99 florin awor mi ta plan bari.

PROVERBIONAN

Loque a nos: nos stima entusiasmo y nos ta hubila cun'e aunque hasta ora e por ta un error.

No ta tur ora entusiasmo ta pa esun cu lamant'e, pero mas parti e ta pa esun cu experiment'e.

Entusiasmo ta alma protectora di sinceridad y berdad no ta logra victoria sin dje.

Romantica of entusiasmo ta un forza duna na espirito humano pa apoye p'e alcanza su empenjonan di mas noble y pa e mantene esaquinan.

Bofon tabata semper e enemigo di mas poderoso di entusiasmo y e adversario di mas malo cu por combatié.

OBEDIENCIA

Quen cu a nace pa obedece lo queda obedece tambe te riba trono.

Camina no tin un amor pa obedece, aya tampoco e palabra ,,mester" no ta existi.

Mas poder un hende tin, mas tanto ainda e mester obedece.

E di cu su casa ta batiele



E estrella di cine Jeanne Crain ta sinta aki na corte di divorcio mientras cu su casa Paul Brinkman ta camna bai bini den e sala na Los Angeles. Jeanne a ignore completamente bisando cu no ta existi ningun chens pa nan por hasi bon atrobe. E actriz kende ta pidi pa e keda cu nan cuater jioenan, a keha cu Brinkman ta baticle, ta ofende su mama y ta yame un parasita. E mes ta ninga tur e cargonan bisando cu Jeanne ta exagera, e ta wild, e no ta papia berdad y e ta irresponsable.

Esaki ta resultado di orkaan na Merca



Poco tempo pasa un orkaan busta fuerte a azota varios lugar na Merca y riba e foto aki nos por mira consecuencia den Allen Park, den suburbio di Detroit, na nuda tur cos a keda completamente destrui.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mira kiko a pasa atrobe cu Pepita, ora esaki tabata scirbiendo na e lessenaar tur e botter di ink a bolter y drama tur ariba e lessenaar y vloer, Pepita ta hanje ansha ora e la mira ink drama y ta grita Lorenzo: ,,Pura. Dunami un panja. E ink a drama." Mientras tanto Pepita ta lanta e inkpot y ta bolbe bisa Lorenzo: ,,Haci liger, Dunami e panja." Y Lorenzo, bon manera semper pa e complace Pepita, ta core coge e prome panja cu e la hanja y ta trecele bisando: ,,Atele aki." Pepita ta beuk na suela y ta cuminza limpia e vloer cu a keda jen di ink y ta bisa Lorenzo: ,,Gracias na bo ligeresa, mi por a sekele prome cu e danjo tabata irremediable." Y Lorenzo ta sintie satisfecho cu Pepita a elogia su yudanza, pero .... kiko a pasa? Despues cu Pepita a caba di limpia e vloer y ta lanta bay cu e panja tur socshic di ink pafor, e ta ripara e panja bon y ta pone su man na su cabez y Lorenzo cu a mirele ta puntra: ,,Kiko ta pasabo?" Y Pepita ta contesta tur asombra:

,,Mi blusa nobo di organdi."